



**BIKE CLUB**  
KLAUSEN



**LANDESMEISTERSCHAFTEN  
SÜDTIROL 2023**  
PROVA DI CAMPIONATO  
"ALTO ADIGE - SÜDTIROL" 2023

# **XC 360° CITY RACE**

**MTB Raiffeisen Südtirol Cup 2023**

**Cross Country**

**Sonntag/Domenica 13.08.2023**



# DIE SPONSOREN DES AMATEUR BIKE CLUB KLAUSEN I SPONSOR DEL BIKE CLUB DI CHIUSA

## HAUPTSPONSOREN – SPONSOR PRINCIPALI



## PREMIUM-SPONSOREN – SPONSOR PREMIUM



## CO-SPONSOREN – CO-SPONSOR





## GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN *UN SALUTO DEL PRESIDENTE*

### **In Klausen werden die MTB-Landesmeister 2023 gekürt!**

Es ist heuer das zweite Mal, dass der Amateur Bike Club Klausen ein Mountain-Bike-Rennen der Disziplin „Cross Country“ im Rahmen der Rennserie „Raiffeisen Südtirol-Cup“ im Stadtkern von Klausen organisiert.

Das Rennen, welches am Sonntag, den 13. August 2023 stattfindet, wird gleichzeitig als Landesmeisterschaft gewertet!

Wie bereits voriges Jahr hat sich auch heuer das OK-Team bemüht, eine attraktive Rennstrecke für die Athleten mit hohem Unterhaltungswert für die Zuschauer auf die Beine zu stellen.

Damit die Veranstaltung ein Erfolg wird, bedarf es nicht nur des Einsatzes von vielen freiwilligen Helfern, sondern auch Klausener Grundstückbesitzer, welche uns erlauben durch ihre privaten Grundstücke zu fahren. Vor allem aber benötigt es die Unterstützung der heimischen Wirtschaft, welche es uns mit Sponsorenleistungen überhaupt ermöglicht, nicht nur dieses Rennen zu verwirklichen, sondern auch das rege Jahresprogramm unseres Clubs (in erster Linie die Tätigkeit der Jugendsektion) zu finanzieren.

Ein herzliches Dankeschön ihnen allen ....und viel Spaß beim Rennen!

Der Präsident des Amateur Bike Club Klausen und Chef des OK Teams  
Manfred Obwexer

### **A Chiusa saranno premiati i Campioni provinciali di MTB nel 2023!**

*E' la seconda volta che l'Amateur Bike Club di Chiusa organizza una gara di mountain bike "Cross Country" nell'ambito della serie "Raiffeisen Südtirol Cup" nel centro di Chiusa.*

*La gara, che si terrà domenica 13 agosto 2023, sarà considerata anche "Prova di Campionato Alto Adige – Südtirol"! Come già l'anno scorso, anche quest'anno il team organizzativo ha cercato di creare un circuito attraente per gli atleti con un alto valore di intrattenimento per gli spettatori.*

*Affinché l'evento abbia successo, è necessario non solo l'impegno di molti volontari, ma anche di alcuni proprietari terrieri di Chiusa, che ci permettono di guidare attraverso le loro proprietà private. Ma soprattutto ha bisogno del sostegno dell'economia locale, che ci permette, con le prestazioni di sponsorizzazione, non solo di realizzare questa gara, ma anche di finanziare il ricco programma annuale del nostro club (in primo luogo l'attività della sezione giovanile).*

*Un grazie di cuore a tutti voi. . . e buon divertimento in gara!*

*Il presidente del Bike Club di Chiusa e capo del team organizzativo  
Manfred Obwexer*



DIE KÜCHE  
VOM TISCHLER



# Volksbank-Versicherungen: Der richtige Weg.

Volksbank – schon immer Ihre Bank,  
jetzt auch Ihre Versicherung.



[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)

## **XC 360° CITY RACE KLAUSEN**

**MTB RAIFFEISEN SÜDTIROL CUP 2023**  
**Landesmeisterschaften Südtirol 2023**  
**Disziplin "Cross Country"**

### **PROGRAMM**

**Sonntag, 13. August 2023**

**10:00** Treffpunkt Mittelschule Klausen

**10:00–12:30** Lizenzkontrolle –  
Abholung Startnummern

**11:30–13:00** Freies Training auf Rennstrecke

**13:00** Rennbesprechung

**13:30** START "Schüler" + "Jugend" Männlich

**14:30** START "Frauen" Alle

**16:00** START "Open", "Junior", "Master" Männlich

**18:00** PREISVERLEIHUNG

Eigenschaften Rennstrecke: Stadtkurs über eine Länge von ca. 4 km und 160 Höhenmetern. Gefahren wird auf Abschnitten mit Kopfsteinpflaster, Wiesen, Trails, unbefestigten Straßen mit Bewältigung von technischen Passagen.

**Einschreibung bis 10.08.2023 mittels „Fattore K“ über die Web-Seite von FCI (ID: 166623)**

**weitere Infos: [www.bikeclubklausen.com](http://www.bikeclubklausen.com)**

## **XC 360° CITY RACE CHIUSA**

**PROVA DI CAMPIONATO ALTO ADIGE – SÜDTIROL 2023**  
**Fuoristrada - (RXC) Gara "Cross Country"**

### **PROGRAMMA**

**Domenica, 13. Agosto 2023**

**10:00** Ritrovo Scuola media Chiusa

**10:00–12:30** Verifica licenze -  
ritiro pettorali

**11:30–13:00** Prova del percorso

**13:00** Riunione tecnica

**13:30** PARTENZA "esordienti" + "allievi" maschili

**14:30** PARTENZA "donne" tutte

**16:00** PARTENZA "Open", "Junior", "Master" maschili

**18:00** PREMIAZIONI

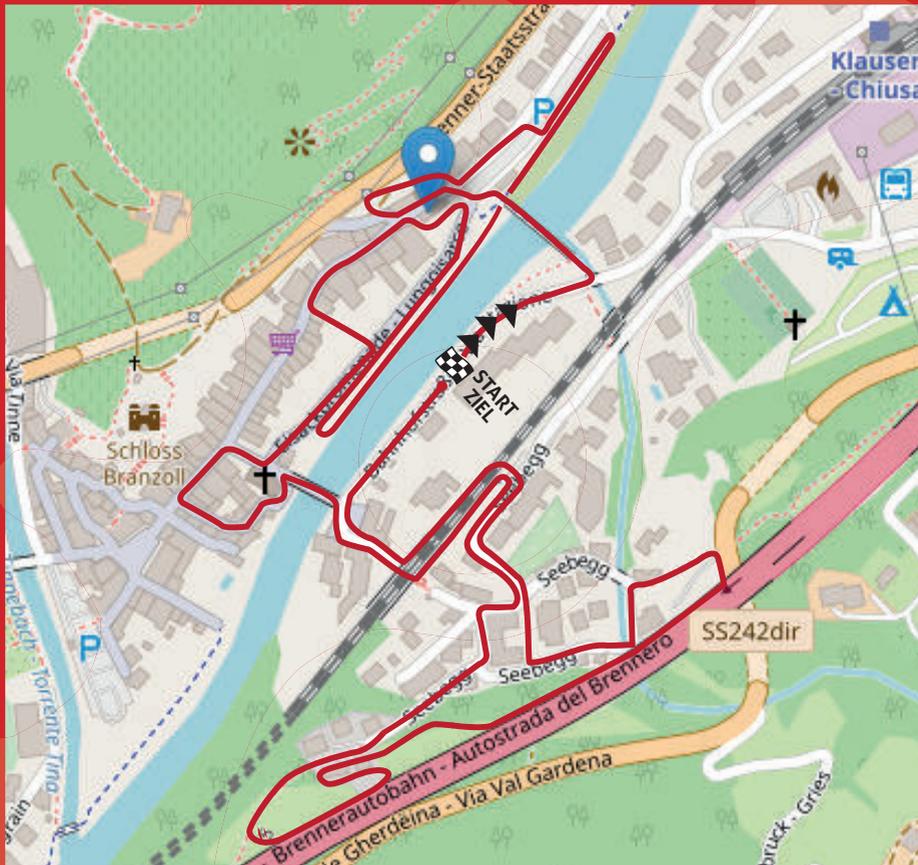
*Descrizione percorso: circuito cittadino di ca. km 4 con un dislivello di ca. 160 mt, tracciato su strade sterrate, sentieri, prati, tratti di asfalto, con passaggi tecnici.*

**Registrazione fino il 10.08.2023 tramite „fattore K“ sul sito della FCI (ID: 166623)**

**Info: [www.bikeclubklausen.com](http://www.bikeclubklausen.com)**

**STRECKENKARTE**  
MAPPA PERCORSO

**4KM**  
**160HM**



Erreichbarkeit Rennbereich von der A22 Ausfahrt Klausen in ca. 5 Minuten – Team-Area im Bereich „Marktplatz“ (Zufahrt über Brenner Staatsstraße) sowie im Bereich „Mittelschule“ (Zufahrt über Grödner Landesstraße) – Keine Duschen verfügbar.

*Dal casello uscita autostrada A22 di Chiusa al campo gara da calcolare ca. 5 minuti di strada – Area Team in zona “Piazza Mercato” (attraverso strada statale del Brennero) e in zona “Scuola Media” (attraverso strada provinciale Gardena) – No docce.*

**orange**  
werbetechnik



*F.lli Gebr.  
Gasparini*



**Maler - Gipskarton - Wärmedämmung  
pittore - cartongesso - isolamento termica**

BRIXEN / BRESSANONE · Tel. 340 1833263 · Fax 0472 832368  
gasparini@brennercom.net

2023



 Raiffeisen

20.05.23 GAIS

04.06.23 PANCHIÀ (TN)

13.08.23 KLAUSEN/CHIUSA

26.08.23 STEINEGG/COLLEPIETRA

03.09.23 PICHL GSIES/COLLE CASIES



# MiCROTEC

Baumgartner



d. Elmar  
Baumgartner



VIERTEL  
BIER

ALTER SCHLACHTHOF

PUTZER





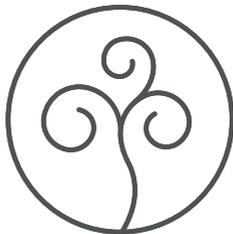
Elektro  
**OBERRAUCH**



**KAROSSERIE TONI KLAUSEN**

[www.karosserie-toni.it](http://www.karosserie-toni.it)

**ABSCHLEPPDIENST 24h**



WALTHER VON DER  
VOGELWEIDE

# alupress

Automotive Die Casting Components



Südtiroler Lesezirkel

*Die besten Seiten*



duka®



gebr.

**schenk**

*heizung - Lüftung - sanitär*

Klausen - [www.schenk-heizung.it](http://www.schenk-heizung.it)

### VERORDNUNG

Der **RAIFFEISEN MTB SÜDTIROL CUP 2023** besteht aus 5 Rennen im MTB-Kalender mit XCO-Spezialitäten. Der Zeitplan für die vorgesehenen Ausschreibungen sieht wie folgt aus:

**20.05.2023 - 167195**  
**BIKE TROPHY GAIS - TOP CLASS**  
**GAIS - BOZEN**

**04.06.2023 - 164914**  
**CROSSCOUNTRY PANCHIÀ - TOP CLASS**  
**PANCHIÀ - TRIENT**

**13.08.2023 - 166623**  
**XC 360° CITY RACE KLAUSEN/CHIUSA – MEISTERSCHAFT SÜDTIROL/SÜDTIROL**  
**CHIUSA/KLAUSEN - BOLZANO**

**26.08.2023 - 166624**  
**SC KARDAUN TROPHY - TROPHÄE SC CARDANO**  
**STEINEGG/COLLEPIETRA - BOZEN**

**03.09.2023 - 166685**  
**RAIFFEISEN SÜDTIROL-CUP FINALE – TOP CLASS**  
**COLLE CASIES / PICHL GSIES - BOZEN**

#### **Vergabe von Partituren für Teil- und Endklassifizierungen:**

Für jede einzelne Prüfung erhalten die besten 15 Punkte:

<b>1. p.ti</b>	100 %	<b>6.</b>	50 %	<b>11.</b>	25 %
<b>2.</b>	80 %	<b>7.</b>	45 %	<b>12.</b>	20 %
<b>3.</b>	70 %	<b>8.</b>	40 %	<b>13.</b>	15 %
<b>4.</b>	60 %	<b>9.</b>	35 %	<b>14.</b>	10 %
<b>5.</b>	55 %	<b>10.</b>	30 %	<b>15.</b>	5 %

#### **Klassifizierung:**

NEUANKÖMMLINGE m/w - 1 und 2 Jahre  
 SCHÜLER m/w - 1 und 2 Jahre  
 JUNIORES m/w  
 OPEN f (DE + DU23)  
 OPEN m (EL + UN23)  
 MASTER SPORT (JMT+ELMT)  
 MASTER (von M1 bis M5++)  
 MASTER WOMAN (JWS+EWS+W1+W2+W3)

- Es werden individuelle und unternehmensspezifische Rankings erstellt, wobei die Summe aller bei den verschiedenen Versuchen erzielten Ergebnisse berücksichtigt wird.
- Die Rankings für Unternehmen werden unterteilt in: Allgemeines Rankings für Unternehmen, Rankings für Jugendgesellschaften (Anfänger und Schüler m/w), Rankings für internationale Kategorien und Rankings für Amateurgesellschaften.
- Um an den einzelnen Endklassifizierungen teilnehmen zu können, müssen Sie an 3 der 5 im Kalender vorgesehenen Prüfungen teilgenommen haben. Bei Absage einer Prüfung muss die Teilnahme 3/4, 3/3 betragen.
- Bei Gleichstand wird für die Rangfolge die Platzierung des Endes berücksichtigt.

Beteiligung:

#### **Beteiligung:**

Die Teilnahme ist für Athleten mit FCI-Karte + Master der von der FCI anerkannten Sportförderungsstellen + eventuelle ausländische Athleten im Rahmen der von den Bundesverordnungen vorgeschriebenen Grenzen erlaubt.

#### **Ausrüstung:**

Das Tragen eines Schutzhelms ist obligatorisch, auch beim Training/Aufwärmen. Nicht erfüllte Personen werden von den Ausschreibungen ausgeschlossen.

#### **Zugelassene Klassen:**

Erstsemester m/w (unterteilt über 2 Jahre); Schüler m/w (aufgeteilt in 2 Jahre); Juniores m/w; U23 m/f; Elite m; Elite f; Master alle Kategorien.

#### **Einschreibgebühren:**

Für die Teilnahme an den Einzel- und Firmen-Finals des RAIFFEISEN MTB SÜDTIROL CUP 2023 beträgt die Anmeldegebühr für die einzelnen Wettkämpfe € 10,00 pro Teilnehmer, für alle Kategorien Jugend m/w, Juniores m/w, U23 m/w, Elite m, Elite f. Die an ihrer ersten Veranstaltung teilnehmenden Unternehmen müssen angeben, ob sie an der Endwertung teilnehmen, und die Teilnahmegebühr für jeden Athleten entrichten.

Für alle Amateurgenerationen Master m/w beträgt die Anmeldegebühr für die einzelnen Wettbewerbe € 15,00 pro Teilnehmer.

#### **Beschwerden:**

Sie müssen der Jury innerhalb von 30 Minuten nach Ausstellung der Ankunftsaufträge schriftlich vorgelegt werden, wobei die Gebühr von € 50,00 zu zahlen ist, die im Falle der Annahme der Beschwerde zurückerstattet wird.

#### **Einschreibungsmodus:**

Die Anmeldung muss ausschließlich über das föderale EDV-System (Faktor K-Sport) gemäß den in den nationalen Vorschriften vorgesehenen Modalitäten erfolgen. Anmeldungen nach dem auf dem FCI-Faktor k angegebenen Schließungsdatum und -zeit werden nicht akzeptiert.

#### **Preisgelder:**

Die Tagespreise, für die die Anwendung der Bundestabellen gemäß der Verordnung vorgesehen ist, werden vor Ort am Ende jeder Veranstaltung durchgeführt werden.

Die Finalverleihung des RAIFFEISEN SÜDTIROL CUP 2023 findet im Rahmen der traditionellen Jahresabschlussveranstaltung des Komitees Südtirol / Südtirol statt. Repräsentations- und Geldpreise sind vorgesehen. Geldpreise, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach der Preisverleihung ausgezahlt werden, werden vom Komitee Südtirol/Südtirol einbehalten.

**REGOLAMENTO**

La **RAIFFEISEN MTB SÜDTIROL CUP 2023** si articola su 5 gare inserite nel calendario MTB, con specialità XCO. Il calendario delle gare previste è il seguente:

**20.05.2023 - 167195**  
**BIKE TROPHY GAIS - TOP CLASS**  
**GAIS - BOLZANO**

**04.06.2023 - 164914**  
**CROSSCOUNTRY PANCHIÀ - TOP CLASS**  
**PANCHIÀ - TRENTO**

**13.08.2023 - 166623**  
**XC 360° CITY RACE KLAUSEN/CHIUSA – CAMPIONATO ALTO ADIGE/SÜDTIROL**  
**CHIUSA/KLAUSEN - BOLZANO**

**26.08.2023 - 166624**  
**SC KARDAUN TROPHY - TROFEO SC CARDANO**  
**STEINEGG/COLLEPIETRA - BOLZANO**

**03.09.2023 - 166685**  
**RAIFFEISEN SÜDTIROL-CUP FINALE – TOP CLASS**  
**COLLE CASIES / PICHL GSIES - BOLZANO**

**Assegnazione punteggi per le classifiche parziali e finali:**

Per ogni singola prova verranno assegnati punteggi ai primi 15 classificati:

<b>1.</b>	<b>p.ti</b>	<b>100</b>	<b>6.</b>	<b>50</b>	<b>11.</b>	<b>25</b>
<b>2.</b>		<b>80</b>	<b>7.</b>	<b>45</b>	<b>12.</b>	<b>20</b>
<b>3.</b>		<b>70</b>	<b>8.</b>	<b>40</b>	<b>13.</b>	<b>15</b>
<b>4.</b>		<b>60</b>	<b>9.</b>	<b>35</b>	<b>14.</b>	<b>10</b>
<b>5.</b>		<b>55</b>	<b>10.</b>	<b>30</b>	<b>15.</b>	<b>5</b>

**Classifiche:**

ESORDIENTI m/f - 1 e 2 anno  
ALLIEVI m/f - 1 e 2 anno  
JUNIORES m/f  
OPEN f (DE + DU23)  
OPEN m (EL + UN23)  
MASTER SPORT (JMT+ELMT)  
MASTER (da M1 a M5++)  
MASTER WOMAN (JWS+EWS+W1+W2+W3)

- Verranno redatte classifiche individuali e per società prendendo in considerazione la sommatoria di tutti i risultati ottenuti nelle varie prove.
- Le classifiche per società verranno suddivise in: Classifica Generale per società, Classifica per società giovanili (Esordienti e Allievi m/f), Classifica per società categorie internazionali e Classifica per società amatoriali.
- Per concorrere alle classifiche finali individuali è necessario aver partecipato a 3 prove sulle 5 previste in calendario, in caso di annullamento di qualche prova la partecipazione dovrà essere di 3/4, 3/3.
- Nei casi di parità, per l'ordine di classifica, verrà considerato il piazzamento della finale.

**Partecipazione:**

È consentita la partecipazione ad atleti tesserati FCI + Master degli Enti di Promozione Sportiva riconosciuti FCI + eventuali atleti stranieri nei limiti imposti dai regolamenti federali.

**Attrezzatura:**

È obbligatorio l'uso del casco di protezione, anche durante l'allenamento/riscaldamento. Gli inadempienti verranno esclusi dalle gare.

**Categorie ammesse:**

Esordienti m/f (divisi in 2 anni); Allievi m/f (divisi in 2 anni); Juniores m/f; U23 m/f; Elite m; Elite f; Master tutte le categorie.

**Quote di iscrizione:**

Per poter concorrere alle Classifiche Finali Individuali e di Società della RAIFFEISEN MTB SÜDTIROL CUP 2023, le quote d'iscrizione delle Società alle singole gare è di € 10,00 per ogni concorrente, per tutte le categorie Giovanili m/f, Juniores m/f, U23 m/f, Elite m, Elite f. Le società che partecipano alla loro prima manifestazione devono comunicare se aderiscono alle classifiche finali, versando la quota di partecipazione per ogni atleta.

Per tutte le categorie amatoriali Master m/f la quota di iscrizione alle singole gare è € 15.00 per ogni concorrente.

**Reclami:**

Dovranno essere presentati in forma scritta alla Giuria, entro 30 minuti dall'esposizione degli ordini d'arrivo, versando la tassa di € 50,00 che verrà restituita nel caso di accoglimento del reclamo.

**Modalità iscrizioni:**

Le iscrizioni dovranno pervenire esclusivamente tramite sistema informatico federale (fattore K-Sport), con le modalità previste dal regolamento nazionale. Non saranno accettate iscrizioni dopo la data e ora di chiusura riportate sul fattore k della FCI.

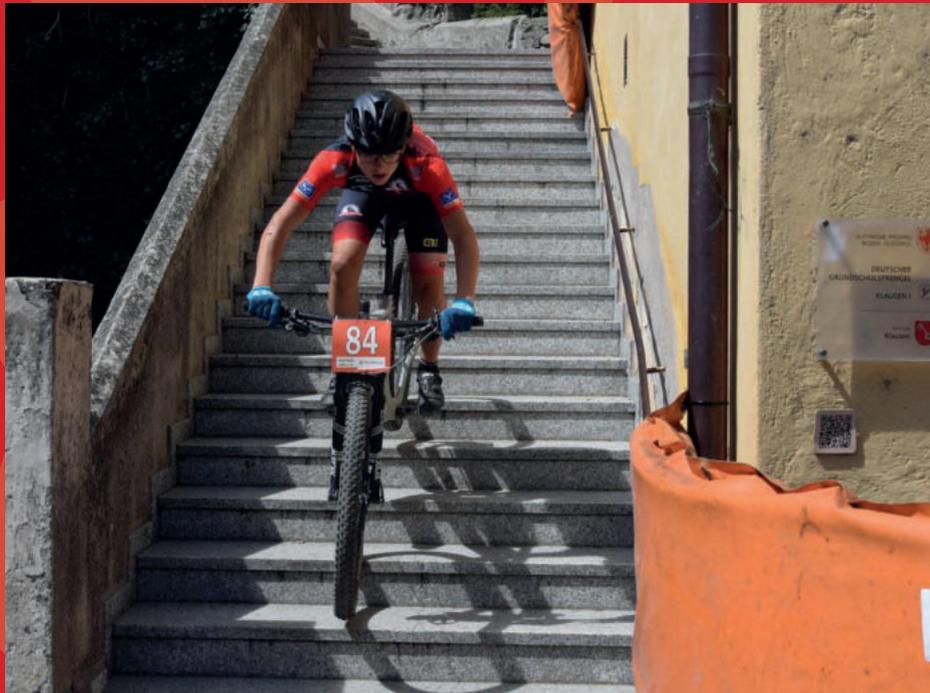
**Premiazioni:**

Le premiazioni di giornata, per le quali è prevista l'applicazione delle tabelle federali come da regolamento, verranno effettuate sul campo al termine di ogni manifestazione.

Le premiazioni finali della RAIFFEISEN SÜDTIROL CUP 2023 verranno effettuate nel corso della tradizionale manifestazione di fine anno programmata dal Comitato Alto Adige / Südtirol. Sono previsti premi di rappresentanza e in denaro. I premi in denaro che non verranno ritirati entro 30 giorni dalla data della premiazione verranno incamerati dal Comitato Alto Adige / Südtirol.

EINDRÜCKE  
IMPRESSIONI  
2022













**HOFER**

DEIN PARTNER

für Badplanung, Fliesen, Böden,  
individuelle Möbelverkleidung, Pools & Spa

WWW.HOFER.IT    INFO@HOFER.IT    +39 0471 654148